

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 9 juni 1997 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 12 juni 1997 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 9 juin 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 12 juin 1997 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2º, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering als volgt :

"En raison de l'urgence motivée par le fait que cet arrêté royal permettra la mise en application de mesures d'économies découlant de la nouvelle nomenclature des stimulateurs et valves cardiaques présentée dans cet arrêté et qu'il importe pour l'équilibre financier du secteur des implants que ces économies soient réalisées dans les délais les plus brefs possibles, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84, alinéa 1er, 2º, des lois coordonnées".

*

* *

Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot "het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan."

Dat onderzoek noopt tot het maken van de volgende opmerkingen.

*

* *

.../...

Aanhef

1. Daar de in het ontwerp vervatte wijzigingen van de nomenclatuur van de implantaten worden doorgevoerd met toepassing van de procedurevoorschriften van artikel 35, §§ 1 en 2, eerste lid, 1^o, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, kan voor alle duidelijkheid in fine van het eerste lid van de aanhef worden geschreven :

"..., inzonderheid op artikel 35, §§ 1 en 2, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en het koninklijk besluit van 27 april 1997;".

2. Afgezien nog van de vaststelling dat in het zevende lid van de aanhef verkeerdelijk wordt gerefereerd aan "artikel 81, eerste lid, 2^o" van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, in plaats van aan "artikel 84, eerste lid, 2^o" van die wetten, wordt dat lid beter weggelaten uit de aanhef, vermits met de twee daarop volgende leden kan worden volstaan.

.../...

Artikel 2

1. In de inleidende zin van dit artikel volstaat het te schrijven "In artikel 35 van dezelfde bijlage, ingevoegd bij ...".

2. In technisch ingewikkelde ontwerpen als het voorliggende moet, meer nog dan bij andere ontwerpen het geval is, worden gestreefd naar een zo eenvoudig mogelijke redactie. Het verdient derhalve geen aanbeveling om telkens te schrijven "worden de volgende verstrekkingen ingevoegd, luidend als volgt", als ermee kan worden volstaan te schrijven "worden de als volgt omschreven verstrekkingen ingevoegd" (zie bijvoorbeeld onder artikel 2, C en E, van het ontwerp). Evenmin hoeft te worden geschreven "vervangen door de volgende bepalingen, luidend als volgt", doch wel "vervangen door de volgende bepalingen" (zie bijvoorbeeld artikel 2, F, 3°, van het ontwerp, en - in gelijkaardige zin - artikel 2, G, 3°).

3. Naar analogie van de Franse tekst dient in de Nederlandse tekst van het punt 1, b), onder het opschrift III (artikel 2, F, 2°, van het ontwerp), te worden geschreven "... op de door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering opgemaakte lijsten van aangenomen producten". De benaming van het Rijksinstituut dient trouwens ook in de Nederlandse tekst van de ontworpen bepalingen telkens voluit te worden vermeld en niet door middel van een afkorting.

.../...

4. Artikel 2, M, van het ontwerp, beoogt artikel 35, § 11, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, te vervangen door een nieuwe paragraaf. Onder punt F.1. van de nieuwe paragraaf 11, 4^o, wordt melding gemaakt van de hartstimulators "ingeplant voor de datum van inwerkingtreding van dit besluit". Indien met die datum wordt bedoeld op de datum van inwerkingtreding van de ontworpen regeling en niet op de datum van inwerkingtreding van de bijlage bij het koninklijk besluit waarin de nieuwe bepalingen zullen worden ingevoegd, zal die datum op een andere, meer nauwkeurige wijze moeten worden aangegeven. Dezelfde opmerking kan worden gemaakt bij onderdeel G.2 van het ontworpen artikel 35, § 11, 5^o (artikel 2, M, van het ontwerp). Daar het laatstgenoemde onderdeel daarenboven de laatste bepaling uitmaakt van de in te voegen nieuwe paragraaf 11 van artikel 35 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984, zullen na dat onderdeel de aanhalingstekens moeten worden gesloten.

5. Ook wat het ontworpen artikel 35, § 15 (artikel 2, O, van het ontwerp) betreft, dient ermee rekening te worden gehouden dat die bepaling in de bijlage van een bestaand koninklijk besluit zal worden ingevoegd en dat, indien wordt gewaagd van "de inwerkingtreding van dit besluit", zulks impliceert dat op de vroegere datum van inwerkingtreding van de bestaande bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 wordt bedoeld. In zoverre dit niet strookt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp zullen deze, telkens waar nodig in het ontworpen artikel 35, § 15, van de bijlage, de beoogde datum van inwerkingtreding op een meer precieze wijze moeten aangeven.

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation est la suivante :

"En raison de l'urgence motivée par le fait que cet arrêté royal permettra la mise en application de mesures d'économies découlant de la nouvelle nomenclature des stimulateurs et valves cardiaques présentée dans cet arrêté et qu'il importe pour l'équilibre financier du secteur des implants que ces économies soient réalisées dans les délais les plus brefs possibles, il me serait agréable que l'avis soit rendu dans le délai prescrit par l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées.".

*

* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 4 août 1996, la section de législation s'est essentiellement limitée à "l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites.".

Cet examen requiert de faire les observations suivantes.

*

* *

Préambule

.../...

1. Etant donné que les modifications, prévues par le projet, de la nomenclature des implants sont opérées en application des prescriptions de procédure de l'article 35, §§ 1er et 2, alinéa 1er, 1^o, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il serait indiqué, dans un souci de clarté, d'écrire à la fin du premier alinéa du préambule :

"... notamment l'article 35, §§ 1er et 2, modifiés par la loi du 20 décembre 1995 et l'arrêté royal du 27 avril 1997;".

2. Indépendamment de la constatation que le septième alinéa du préambule vise erronément "l'article 81, alinéa 1er, 2^o" des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, au lieu de "l'article 84, alinéa 1er, 2^o" de ces lois, il serait préférable d'omettre cet alinéa du préambule, dès lors que les deux alinéas suivants peuvent suffire.

Article 2

1. Dans la phrase liminaire de cet article, il suffit d'écrire "A l'article 35 de la même annexe, inséré par ...".

2. Dans des projets tels que le présent, qui sont complexes au point de vue technique, il y a lieu, plus encore que pour d'autres projets, de tendre à une rédaction aussi simple que possible. Il n'est pas recommandable, dès lors, d'écrire chaque fois "sont insérées les prestations suivantes, rédigées comme suit", alors qu'il peut suffire

.../...

d'écrire "sont insérées les prestations définies comme suit" (voir, par exemple, sous l'article 2, C et E, du projet). Il ne convient pas davantage d'écrire "remplacés par les dispositions suivantes, rédigées comme suit", mais il y a lieu d'écrire "remplacés par les dispositions suivantes " (voir par exemple l'article 2, F, 3°, du projet, et - dans le même sens - l'article 2, G, 3°).

3. Par analogie avec le texte français, il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais du point 1, b), sous l'intitulé III (article 2, F, 2°, du projet) "... op de door het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering opgemaakte lijsten van aangenomen producten". Dans le texte néerlandais également des dispositions en projet, il conviendrait d'ailleurs de mentionner la dénomination de l'Institut national en toutes lettres et non sous la forme d'un sigle.

4. L'article 2, M, du projet tend à remplacer par un paragraphe nouveau l'article 35, § 11, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Le point F.1. du paragraphe 11, 4°, nouveau, fait mention des stimulateurs cardiaques "implantés avant la date d'entrée en vigueur de cet arrêté". Si cette date vise la date d'entrée en vigueur des règles en projet et non la date d'entrée en vigueur de l'annexe à l'arrêté royal dans lequel les nouvelles dispositions seront insérées, il y aura lieu d'indiquer cette date d'une autre manière, plus précise. La même observation peut

.../...

être faite à propos de la rubrique G.2 de l'article 35, § 11, 5^o (article 2, M, du projet). Dès lors que cette rubrique constitue, en outre, la dernière disposition du paragraphe 11, nouveau, à insérer, de l'article 35 de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984, il conviendrait de fermer les guillemets après le texte concerné.

5. De même, en ce qui concerne l'article 35, § 15 (article 2, O, du projet), il y aura lieu de tenir compte du fait que cette disposition sera insérée à l'annexe d'un arrêté royal existant et que, s'il est fait mention de "l'entrée en vigueur du présent arrêté", cela implique qu'est visée l'ancienne date d'entrée en vigueur de l'annexe existante à l'arrêté royal du 14 septembre 1984. Dans la mesure où telle n'est pas l'intention des auteurs du projet, il incombera à ces derniers, chaque fois où cela s'impose dans l'article 35, § 15, en projet, de l'annexe, d'indiquer de manière plus précise la date voulue d'entrée en vigueur.

De kamer was samengesteld uit

de Heren J. DE BRABANDERE,
Messieurs

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

de Heer G. SCHRANS,
Monsieur
Mevrouw Y. MERCHIER
Madame

Mevrouw A. BECKERS,
Madame

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

J. DE BRABANDERE